

Tu honoreras ton père et ta mère...

Dossier pédagogique : *Tous des oiseaux*, Wajdi Mouawad et *Britannicus*,
Racine
extraits mis en scène par les TL spécialité théâtre

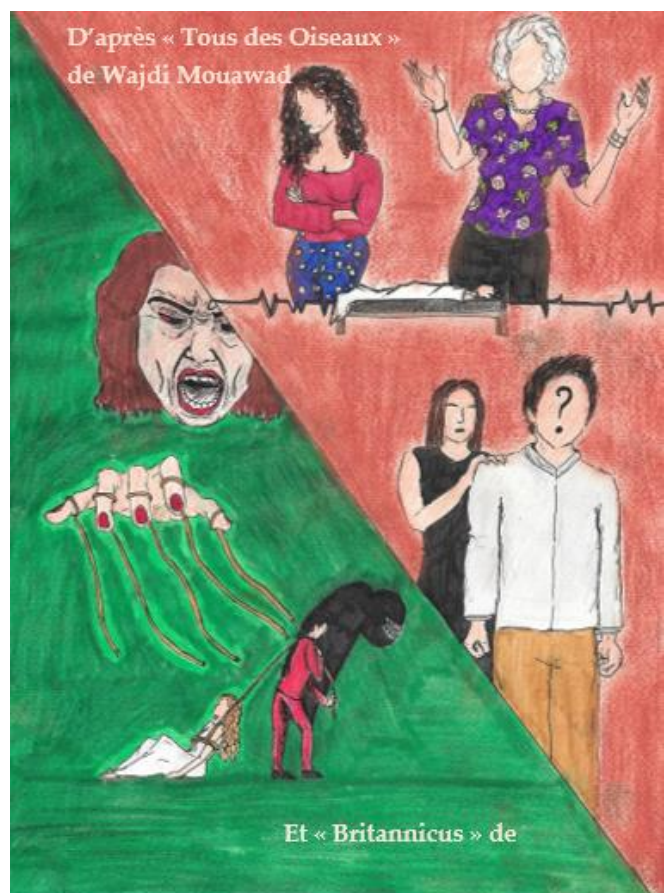
SOMMAIRE

Wajdi Mouawad, *Tous des oiseaux*

- Résumé de la pièce
- Pourquoi la présenter à des lycéens ?
- Introduire l'univers de la pièce aux élèves
- Poursuivre la réflexion après la pièce
- Monter cette pièce : nos choix
 - le travail du texte
 - la scénographie

Racine, *Britannicus*

- Résumé de la pièce
- Pourquoi la présenter à des lycéens ?
- Monter la pièce : nos choix



Wajdi Mouawad, *Tous des oiseaux*

Cette pièce rassemble les préoccupations les plus récurrentes dans les œuvres de Wajdi Mouawad. Ce dramaturge libanais a émigré en France puis à Québec à cause de la guerre au Liban. Il est depuis revenu en France, à Paris où il dirige le théâtre de La Colline. Wajdi Mouawad s'intéresse particulièrement à la question de l'identité : qu'est ce qui la définit ? Est-elle définie par nos origines ? Qu'est-ce que ça signifie ? Il s'intéresse également à la peur de l'Autre, la peur de la différence. Ce sont là ses deux axes d'écritures principaux. Il a écrit cette pièce suite à une rencontre avec une historienne juive qui lui a fait connaître l'histoire d'un diplomate musulman converti de force au christianisme. C'est de cette rencontre qu'est né le personnage de Hassan Al-Wassân. Ce personnage ne prend pas une grande place dans la pièce néanmoins c'est lui qui a motivé l'écriture de Mouawad. L'idée du personnage qui devient son propre ennemi le fascine depuis sa rencontre avec l'historienne. Il place au cœur du projet la question géographique et linguistique. De ce fait, sa pièce est jouée en allemand, arabe et anglais sous-titré en français. Afin de conserver cette diversité géographique et linguistique, les comédiens viennent du monde entier. Mouawad choisit l'Israël pour dérouler ces questionnements. Ce choix réside dans le fait qu'il s'agit d'une terre de déchirement, encore aujourd'hui. Il souhaite montrer les fautes et les souffrances de chacun mais choisit de ne pas les hiérarchiser. Ses pièces sont réputées pour son travail sur les identités mixtes et les liens familiaux. Ses travaux sont traduits dans des dizaines de langues.

Tous des oiseaux mais qu'est-ce que ça raconte ?

« Un nom sur une pierre Ça ne dit rien des douleurs et des joies »

Tous des oiseaux, « Oiseau du hasard », inédit

Tous des oiseaux de Wajdi Mouawad est une pièce contemporaine dont le sujet central est la question de l'identité. Ce questionnement est guidé par une histoire d'amour entre Wahida et Eitan Zimmerman, une arabe et un juif. Lors d'un mystérieux voyage en Israël, Eitan est victime d'un attentat et est plongé dans le coma. Wahida se retrouve confrontée à la famille Zimmerman fortement opposé à la relation entre Eitan et Wahida. Eitan découvre par hasard que son père n'est pas celui qu'il croit être et tente d'éclaircir cet obscur secret de famille. En parallèle, tous ces questionnements sur ce qu'est l'identité et ce qui la définit poussent Wahida à se remettre fortement en question. Cette pièce se déroule en Israël durant une période de « trêve » du conflit israélo-palestinien.

Mais pourquoi emmener des lycéens voir cette pièce ?

Mettre en scène *Tous des oiseaux* avec des lycéens est un choix surprenant ne serait-ce que par son langage parfois très cru ou grossier. Mais ce qui en fait aussi un choix surprenant voire audacieux c'est son thème. Cette pièce traite du conflit israélo-palestinien qui est encore un sujet délicat de nos jours. Néanmoins, il est intéressant d'éveiller les lycéens à ces problématiques. Passer par le théâtre permet de rendre ce sujet plus accessible et plus concret pour le public. Cette pièce a également pour but de questionner notre peur de l'Autre. Par le biais des origines et de la religion nous explorons la peur de la différence. Et quelle meilleure époque que le lycée pour parler des différences ? A un âge où chacun se questionne sur son identité : ce qu'il est, ce qu'il veut, son avenir. Cette pièce est difficile pour son traitement de sujets d'actualité polémiques et intimes mais elle incite à la réflexion et à la tolérance.

Introduction à l'univers de la pièce (quelques activités possibles)

- l'auteur et les enjeux principaux de la pièce, quels sont-ils ?
- Discutez ! Débattez: est-il possible d'être/devenir son propre ennemi ?
- Introduction à la pratique théâtrale : formez des tableaux fixes et muets avec pour thème un des sujets tirés de la pièce (repas de famille qui tourne mal, rencontre amoureuse, rupture amoureuse)
- Reprenez la réplique de Wahida scène 25 en remplaçant par vos propres origines « *Aleph, bé, tâ, szâ, jîm, ha, khâ, dâl, dââl, rrâ, zâ, sîn, shîn, sâd, dââd, tââ, zââ, ainn, rainn, fâ, kââf, kâf, lâm, mime, noûn, hah, wâw, ya. Alphabet qui nous a vus naître, toi et moi, alphabet de nos ancêtres dont nous sommes les extrémités. David entend ma voix. Je suis Wahida, fille de Nawal, petite-fille de Nazira, arrière de petite-fille de Souloum, vendeuse de brindilles dans les montagnes du Haut Atlas* » puis échangez collectivement autour de votre ressenti

Après avoir vu la pièce... Ouvrir le dialogue

- Comment vous êtes-vous senti pendant et après la pièce ? Qu'avez-vous pensé du jeu et de la scénographie ? Quel est votre opinion sur ce qu'est l'identité, ce qui la définit ? Est-elle définitive ? Est-elle importante ? Quel est la place de nos origines dans cette identité ? Qu'est ce qui nous rends méfiants vis-à-vis de l'Autre ?
- Comment est représentée la multiplicité des temps et des lieux ?

- A partir des photos de représentations ou d'extrait de la captation de la pièce analysez les choix scénographiques
- Quels sont les enjeux de la pièce ?

« *Ce n'est pas la vérité qui crève les yeux au héros
mais la vitesse avec laquelle il la reçoit.* »

Tous des oiseaux, « Oiseau de malheur », inédit

Monter cette pièce : nos choix

Il est apparu assez rapidement que la question de nos origines et de notre identité était déjà très compliquée et intime. Il est difficile d'avouer que l'on ne les connaît pas nécessairement ou tout simplement de les avouer. Il est également apparu qu'en remontant notre arbre généalogique jusqu'à nos arrière grands parents, des conflits apparaissaient déjà ce qui nous a confirmé que la famille est un sujet très délicat, compliqué et intimement lié à notre construction identitaire.

Le travail du texte : des choix à faire

Il y a plusieurs manières d'aborder la pièce : par la question de l'identité, en centrant sur l'histoire d'amour d'Eitan et Wahida, par le conflit israélo-palestinien ou encore par la question des secrets de famille. De manière générale c'est la question de l'identité qui a été jugée comme la plus importante dans cette pièce car c'est elle qui réunit tous les sujets et c'est également celle qui nous a le plus touchés. Nous avons débattu sur ce qui nous paraissait essentiel dans la pièce et quel en étaient les enjeux. Notre choix de prendre l'identité comme axe de lecture principal était fait. Faut de temps il fallait sélectionner les scènes indispensables. Nous avons choisi d'éliminer presque complètement le personnage d'Eden. Il nous fallait réduire au maximum la pièce. Un des piliers de cette pièce résidait dans la question de la langue. Cette pièce a été écrite par l'auteur en collaboration avec ses comédiens et il a exploité leurs origines diverses et leurs langues différentes. De ce fait, la pièce originale est en anglais, allemand, et arabe. Notre groupe de théâtre a lui aussi des origines différentes ce qui a donné l'idée de faire entendre le plus possible nos propres langues maternelles. Il nous semblait primordial de conserver cette pluralité des langues car ce sont les identités multiples des personnages qui font leur richesse mais c'est également ce qui fait leur malheur. L'Histoire détruit ce qu'ils pensaient être leur identité. Nombreux sont également les musiciens et chanteurs dans le groupe c'est pourquoi nous avons fait le choix d'inclure des chansons dans plusieurs langues tout au long de la pièce. Tout comme Mouawad nous avons adapté la pièce à nos capacités et talents respectifs.

La scénographie

La scénographie recherchée va dans le même sens que le type de jeu. Le jeu se veut plutôt naturaliste et sincère. Le décor se veut lui aussi très simple et brut. Quelques éléments pour appuyer le jeu mais rien de plus. La pièce prend place dans de nombreux lieux parfois simultanément et mélange passé et présent. Ces confrontations entre les différents temps posent la question de la répartition de l'espace.

Racine, *Britannicus*

Racine est né en 1639. Très jeune, il est confié au couvent janséniste de Port-Royal où il apprend le grec, le latin et la religion. A cette époque il découvre également les grands poètes tragiques de l'Antiquité. À partir de 1658, Racine fréquente les milieux littéraires et mondains où il rencontre La Fontaine, Molière et Nicolas Boileau. Il entreprend de faire une carrière dans les lettres, en privilégiant la poésie et le théâtre tragique. Le succès d'*Alexandre le Grand* en 1665, lui confère une solide réputation et lui apporte le soutien du jeune roi Louis XIV. Il connaît son premier grand succès avec *Andromaque* en 1667. On ne cesse de louer sa maîtrise de l'alexandrin et la complexité de ses personnages. Il compte parmi les plus grands auteurs français de tragédie. Aujourd'hui encore, il compte parmi les auteurs les plus joués à la Comédie-Française et figure parmi les grandes références de la littérature universelle.

« *Las de se faire aimer, il veut se faire craindre.* »

Jean Racine ; *Britannicus*, I, 1,

Britannicus, une pièce incontournable

La pièce décrit le premier crime de Néron qui prend son indépendance et sa transformation en monstre. Néron est un empereur romain tyrannique ayant réellement existé. La pièce s'ouvre sur la veuve de l'empereur Claudius : Agrippine, mère de Néron, folle de rage car son fils, placé sur le trône grâce à son précédent mariage et à ses manipulations, a décidé de gouverner par lui-même. Ambitieuse et avide de pouvoir elle ne supporte pas que Néron refuse de lui confier ses projets politiques. Et pour cause, durant la nuit Néron, fait enlever violemment Junie promise à son demi-frère Britannicus, héritier légitime de Claudius. Mais à peine Néron l'a-t-il aperçue qu'il en devient amoureux à son tour. Britannicus refusant de renoncer à son amour pour Junie est arrêté par Néron qui projette déjà son empoisonnement avec l'aide de Narcisse, ancien confident de Britannicus. Narcisse est un opportuniste, il est prêt à toutes les trahisons pour assurer son ascension. C'est dans le but d'obtenir Junie et de conserver le pouvoir que Néron tue Britannicus. C'est là son premier crime. Néron devenu monstrueux et tyrannique est désormais incontrôlable.

J'embrasse mon rival, mais c'est pour l'étouffer.

Jean Racine ; *Britannicus*, IV, 3,

Pourquoi emmener des lycéens voir cette pièce ?

Britannicus est une pièce du 17ème, elle est composée de 5 actes en vers. Ce n'est donc pas forcément la pièce la plus accessible et la plus simple à comprendre. Pour autant si cette pièce est si souvent représentée et étudiée c'est justement parce que les personnages sont complexes. En apparence ils paraissent être des archétypes de personnages tragiques pris dans des dilemmes de pouvoir et de cœur pourtant, ils résistent aux interprétations et restent énigmatiques. Les personnages sont pour la plupart très manipulateurs et en quête de pouvoir. Etant des personnages tragiques leurs états sont très forts. De plus la pièce, traite des passions : la colère, l'ambition, l'amour la jalousie le pouvoir. Or, ces sentiments sont très intenses, très forts et ont la particularité d'être universels et intemporels. C'est une pièce fondamentale de notre culture il est donc intéressant de la voir représentée, ce qui permet d'ailleurs de mieux la comprendre.

Monter cette pièce, les choix que ça a impliqué

Britannicus est une longue pièce en 5 actes, nous avons travaillé seulement quelques scènes de la pièce. Le but était de donner un aperçu de tous les personnages et des enjeux principaux de cette tragédie. Nous avons pris le parti d'un décor et d'un éclairage très simples et fixes afin de valoriser le texte en alexandrin. Nous avons jugés les états et les enjeux de la pièce suffisamment forts et complexes pour ne concentrer le spectateur que sur ceux-ci. Les costumes sont contemporains néanmoins nous avons tentés de conserver les intentions des personnages. Si les costumes sont relativement modernes en revanche le décor, lui, malgré sa simplicité, est plus antique.

« J'aimais jusqu'à ses pleurs que je faisais couler. »

Jean Racine ; Britannicus, II, 2,